



AUFBAU-VERLAG

BERLIN W 8 · FRANZÖSISCHE STRASSE 32

FERNRUF 42 55 96

LA 4610-567/1

Lektorat 8.3.52

Herrn
Georg Lukacs

Budapest
Belgrad-Rkp. 2 V. em.5
Ungarn

Sehr geehrter Herr Lukacs,

in der "Schicksalswende" stießen wir bei der Vorbereitung der Neuauflage auf Seite 168 auf eine unklare, leicht mißverständliche Stelle, und zwar handelt es sich um den Schluß des ersten Absatzes, um die Stelle nach dem Doppelpunkt: "wenn einige in Naturalismus..". Wir meinen, der Satz sollte wie folgt schließen:

"...: wenn nämlich einige Schriftsteller in Naturalismus und Formalismus direkt der Sowjetmacht feindliche Richtungen erblickt haben." Bitte, teilen Sie uns hierzu Ihre Entscheidung mit.

In der Anlage fügen wir eine Leserzuschrift an Sie bei.

Hochachtungsvoll

AUFBAU-VERLAG

G.m.b.H.

Lektorat

J. Gehrman
(Gehrman)

P.S.

Betrifft gleichfalls Neuauflage "Schicksalswende": Das Ibsen-Epigramm auf Seite 238 ist offenbar eine andere Übersetzung als der gleiche Vers in "Thomas Mann" auf Seite 9. Soll das so bleiben? Oder ist die Form in "Thomas Mann", die von Christian Morgenstern stammt, vorzuziehen? (Bitte, beachten Sie auch den dem Epigramm folgenden Satz, in dem die Ibsen-Zeilen noch einmal zitiert werden.)

MTA FIL. INT.

D.O.

Lukács Arch.



AUFBAU-VERLAG

BERLIN W 8 · FRANZÖSISCHE STRASSE 32

FERNRUF 52 01 01

Lektorat 1.4.1952

Herrn
Georg Lukacs

Budapest
Belgrad-Rkp. 2 V em.5
Ungarn

Sehr geehrter Herr Lukacs,

wir erhielten Ihr Schreiben vom 23.3. mit Ihrem Einverständnis zu der von uns vorgeschlagenen Änderung auf Seite 168 der "Schicksalswende" und Ihren anderen Korrekturanweisungen. Leider ist eine Frage in unserem Schreiben vom 8.3. d.J. unbeantwortet geblieben. Diese Frage lautete:

Betrifft gleichfalls Neuauflage "Schicksalswende": Das Ibsen-Epigramm auf Seite 238 ist offenbar eine andere Übersetzung als der gleiche Vers in "Thomas Mann" auf Seite 9. Soll das so bleiben? Oder ist die Form in "Thomas Mann", die von Christian Morgenstern stammt, vorzuziehen? (Bitte, beachten Sie auch den dem Epigramm folgenden Satz, in dem die Ibsen-Zeilen noch einmal zitiert werden.)

Es liegt sicherlich nicht in Ihrem Sinne, daß das gleiche Wort in zwei Fassungen in Ihren Werken auftaucht. Bitte, teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit.

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

Mit herzlichen Grüßen hochachtungsvoll

AUFBAU-VERLAG

Lektorat

Gehrmann

Telegramme: Aufbauverlag Berlin · Postfach: Berlin 4004 · Banken: Berliner Stadtkontor, G.H.F., Kurstr. 39-51, Konto: 1-7531 · Berliner Volksbank, Konto: 99 407



AUFBAU-VERLAG
BERLIN W 8 · FRANZÖSISCHE STRASSE 32
FERNRUF ~~42-55-96~~ 52 01 01

Lektorat 16.4.52

Herrn
Georg Lukács
Budapest
Belgrad-Rkp. 2 V em. 5
Ungarn

Sehr geehrter Herr Lukács !

Wir haben das für die Neuauflage vorgesehene Namenregister zu "Existentialismus oder Marxismus?" fertiggestellt. Trotz eifriger Bemühungen war es uns dabei leider nicht möglich, die Vornamen und das Geburts- und Sterbejahr (bzw. das Geburtsjahr allein) zu den nachstehend genannten Namen zu ermitteln:

<i>Louis Forderand</i>	1	Céline	erwähnt auf Seite 48
	2	Jagoda	" " " 122
<i>Lumen-Vicalar - tanyas</i>	3	Linguet	" " " 173
<i>1739-1794 Karl</i>	4	Löwith	" " " 62, 164
<i>Mauro</i>	5	Merleau Ponty	" " " 6, 70, 73, 79 usf.

Wir bitten Sie um die Ergänzung der fehlenden Angaben und wären Ihnen sehr verbunden, wenn dies, um die Drucklegung nicht aufzuhalten, möglichst postwendend geschehen könnte.

Mit herzlichen Grüßen

hochachtungsvoll
AUFBAU - VERLAG
G.m.b.H.
Lektorat

[Signature]
(Gehrmann)

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Budapest, den 23.III.1952

Verehrter Genosse Gehrman,

ich beantworte Ihnen wegen Krankheit Ihren Brief vom 8.III. mit einiger Verspätung. Mit den Vorschlägen zu Aenderungen in "Schicksalswende" bin ich einverstanden. Ich möchte nur noch einige andere hinzufügen.

167. unmittelbar nach Abschnittzeichen VII, zweite Zeile den Satz "wir sehen...hervorgebracht hat" streichen.

167. Letzte Zeile nach "noch nicht" das Wort "vollständig" einfügen.

168. Dritte Zeile von oben die Worte "sie hat" streichen an ihre Stelle "manche Schriftsteller haben".

168. 6_te Zeile von oben nach dem Worte "zeigt" das Wort "dies" einfügen.

168. 6_7_te Zeile von oben den Satz "einen wie... hat" streichen.

168. 6_te Zeile von unten nach dem Wort "Frage" einfügen "für manche Schriftsteller"

168. 6_te Zeile von unten statt "der Mehrzahl" "einiger"

170. 10_te Zeile von unten statt "viele" manche.

170. ~~10_te~~ 6/7_te Zeile von unten statt "die meisten" "diese"

171. Letzter Absatz erste Zeile nach "Komposition" das Wort "mancher" einfügen.

174. in vorletzter Zeile des ersten Absatzes das Wort "letzten" streichen.

174. In den letzten beiden Zeilen die Worte "im VergleichLiteratur" streichen.

178. 13_te Zeile von unten nach dem Wort "auch" das Wort "manche" einfügen.

179. In der letzten Zeile des Aufsatzes statt "muss" ~~steht~~ "wird".

235. Das Datum des Aufsatzes ist falsch. Es muss 1934 stehen.

327. 7_te Zeile von oben das Wort "etwa" streichen.

Das wären meine Wünsche zur Aenderung, wenn eine andere Frage auftaucht, bitte mir zu schreiben. Auch bitte ich, beim Druck zu berücksichtigen, dass ich nach Doppelpunkt immer mit kleinem Buchstaben anfangen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

MTA FIL INT.
Lukács Arch.

Georg Lukács